

clared legal and valid, and ratified to all intents and purposes.

REPEALING CLAUSE

Provisions
repealed.

91. The acts 58 Victoria, chapter 55, 63 Victoria, chapter 55, 4 Edward VII, chapter 58, 6 Edward VII, chapter 52, 1 George V (1st session), chapter 59, and 2 George V, chapter 63, are hereby repealed.

Coming into
force.

92. This act shall come into force on the day of its sanction.

C H A P . 9 4

An Act to amend the charter of the town of Joliette.

[Assented to 5th March, 1915]

Preamble.

WHEREAS the corporation of the town of Joliette has by its petition represented:

That, owing to the amendments to the Quebec Election Act, all proprietors who are not domiciled in the town of Joliette no longer have the right to vote at municipal elections, and that it is just and desirable that they be granted such right;

That, to assure its development, the town of Joliette needs to enlarge its territory, and to obtain certain amendments to its charter, the act 27 Victoria, chapter 23, and the acts amending the same;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

27 Vict. ch.
23, s. 1a,
enacted.

Territory
annexed.

1. The following section is inserted in the act 27 Victoria, chapter 23, after section 1:

“**1a.** The following territory is detached from the municipality of the parish of St. Charles Borromée, and annexed to the town of Joliette, namely: a territory having an area of about three hundred and thirty-seven arpents, and comprising, with the space occupied by the Canadian Northern Quebec Railway, the parcels of land known and designated in the plan and official book of reference of the cadastre of the said parish under the Nos. 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, part of lots Nos. 68 and 69 to the southwest of the branch of the Canadian Pacific Railway, and the remainder of lot No. 16.”

2. The town of Joliette shall pay to the municipality of ^{Amount to be} the parish of St. Charles Borromée, that portion of the debts ^{paid to mu-} and obligations contracted by the municipality of the parish ^{nicipality of} of St. Charles Borromée before the annexation hereby ^{St. Charles} enacted, to which the portion of territory thus detached ^{Borromée.} from the parish of St. Charles Borromée was liable. The share of such debts and obligations thus charged to the town of Joliette shall be fixed and determined, according to the valuation roll now in force in the municipality of the parish of St. Charles Borromée, proportionately to the value of the taxable property in the portion of territory thus detached from the said municipality of the parish of St. Charles Borromée.

3. The territory hereafter described is detached from ^{Further ter-} the municipality of the parish of Saint Paul, and annexed ^{ritory an-} to the town of Joliette: a territory forming an area of one ^{nexed.} hundred and ninety arpents, bounded as follows: on the northwest side by the prolongation, in a straight line towards the southwest, of the dividing line between lots numbers 220 and 222 of the official cadastre of the parish of Saint Charles Borromée, as far as fifty feet southwest of the Canadian Northern railway, and on the southwest side by a broken line consisting of three straight lines as follows: the first, covering the distance between the said northwest line and the branch line of the Canadian Northern railway connecting the town of Joliette with the city of Montreal, shall be at right angles to the northwest line; the second section shall consist of the railway line itself; and the third section shall consist of a straight line passing through the middle of the ditch which there is now on the rear of lot number 504 of the official cadastre of the town of Joliette, and continuing towards the northwest as far as its intersection with the said railway line. The territory included in these boundaries includes part of each of the lots known and designated in the official plan and book of reference of the parish of St. Paul under the following numbers: 415, 418, 419, 420, 421, 422, 424, 425, 426, 428, 432, 493, and the whole of number 433, including in the parts of lots above mentioned and comprised within the said limits, the territory occupied by the Canadian Northern railway, and also the subdivisions which may have taken place in some of these parts of lots.

To relieve the territory so detached from the parish of ^{Indemnity} St. Paul of the share for which it may be liable in the debts ^{to be paid.} and obligations contracted by the municipality of the said parish of St. Paul previous to the annexation hereby enacted, the town of Joliette shall pay to the municipality of the parish of St. Paul an amount of six hundred dollars.

Such amount shall be payable in yearly instalments of one hundred dollars for six consecutive years.

Such instalments shall be exigible on the first of October of each year, counting from the first of October 1915.

27 Vict. ch.
23, s. 2. re-
placed.
Boundaries.

4. Section 2 of the act 27 Victoria, chapter 23, is replaced by the following:

“**2.** The town of Joliette shall be bounded as follows: towards the northeast by the Assomption river, the front road of the range des prairies opposite lots numbers 70, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79 and 80 of the cadastre of the parish of Saint Charles Borromée, by the Canadian Pacific Railway, opposite numbers 68, 69 and part of number 67 of the said cadastre; towards the northwest lots 221, 222 and part of number 81 of the official cadastre of the said parish of Saint Charles Borromée; towards the southwest, part by the Assomption river, and part by lots numbers 434, 435, and the remainder of lots numbers 432, 428, 426, 425, 424, 422, 421, 420, 419, 418, 415 and 493 of the official cadastre of the parish of Saint Paul; and towards the southeast by lots numbers 4, 1, 17 and part of numbers 67 and 69 of the cadastre of the parish of Saint Charles Borromée.”

Id., s. 5, re-
placed.

5. Section 5 of the act 27 Victoria, chapter 23, as replaced by the acts 39 Victoria, chapter 47, section 4, 8 Edward VII, chapter 92, section 6, and 2 George V, chapter 65, section 17, is again replaced by the following:

Who shall
have right to
vote.

“**5.** The following persons shall be entitled to vote at all municipal elections and at all meetings of municipal electors, namely: all persons whose names are especially entered on the electoral list then in force, made out in accordance with the provisions of this act.”

Certain art-
icles of R. S.,
to apply to
town.

6. Articles 5368, 5369, 5372, 5373, 5374, 5375, 5379, 5381 and 5383, as well as the following articles to article 5412 inclusively, of the Revised Statutes, 1909, shall apply to the town of Joliette.

R. S. 5377,
replaced for
the town.

7. Article 5377 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

“**5377.** The clerk, in preparing the electors' list of the municipality, shall divide it into polling-districts.

Polling-dis-
tricts.

The polling-districts for provincial elections shall be the districts for voting at municipal elections.”

Id., 5378, re-
placed for
town.

8. Article 5378 of the Revised statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

"**5378.** He shall sign the list of electors made by him, and attest the accuracy thereof by certifying under oath before a justice of the peace, a notary or a commissioner of the Superior Court, that it is correct to the best of his knowledge and belief, the whole according to form B."

Attestation
of list.

9. Article 5380 of the Revised Statutes, 1909, is replaced for the town, by the following:

Id., 5380, re-
placed for
the town.

"**5380.** The electors' list for all the polling districts of the municipality shall be considered as the electors' list for the whole municipality, in every election held under this chapter or the charter of the town of Joliette."

10. Article 5382 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Id., 5382, re-
placed for
the town.

"**5382.** The mayor shall see that the electors' list for the municipality is made as aforesaid, and he may dismiss the clerk if the latter refuses or neglects to so make the said list, and also any civic employee who tampers with the same."

11. Article 5419 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Id., 5419, re-
placed for
the town.

"**5419.** Eight days at least before the twenty-fifth day of January in the year in which a general election is to be held, the returning-officer shall give public notice, in the form G, under his signature, setting forth:

a. The place, day and hour fixed for the nomination of candidates;

b. The day on which the poll for taking the votes of the electors will be held, in case a poll is necessary;

c. The appointment of the election clerk."

12. Article 5435 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

R. S. 5435,
replaced for
the town.

"**5435.** When polling is necessary, the returning-officer shall:

Duties of
returning-
officer.

a. Three days at least before the polling, give public notice of his having granted such poll, including the names, residences and occupations of the candidates nominated in the order in which they are to be printed on the ballot papers hereinafter mentioned, and the time when and place where the returning-officer will count the number of votes given for the different candidates; such notice shall be in the form L;

Notice of
poll.

b. Appoint by a commission under his hand, in the Deputy-

- returning-officer. form M, a deputy-returning-officer for each polling division, who shall, before acting as such, take the oath of office in the form N;
- Copy of electors' list, &c. c. Furnish each deputy returning-officer with a copy of the electors' list, if there be one, for the polling division for which he is appointed,—such copy of the electors' list being first certified by himself,—and a copy of the instructions approved by the municipal council for the guidance of electors in voting, and a copy of the part of this chapter which refers to elections;
- Ballot-boxes, forms, &c. d. Deliver to each deputy returning-officer, two days at least before the polling day, a blank poll-book, forms of oaths to be administered to voters, envelopes, sealing wax, and a ballot-box, and also a screen if one be required;
- Ballot-papers. e. Furnish each deputy returning-officer with a sufficient number of ballot-papers (all being of the same kind and as nearly as possible alike) to supply the number of electors on the list of such polling division, and a certificate of the number of such ballot-papers, and with the necessary materials for electors to mark their ballot-papers;
- Directions for voters. f. Furnish each deputy returning-officer with at least ten copies of printed directions, in the form O, for the guidance of voters in voting, which printed directions the deputy returning-officer shall, before or at the opening of the poll, on the day of polling, cause to be posted up in some conspicuous places outside of the polling station, and also in each compartment of the polling station;
- List of deputy-returning-officers. g. At least two days before the day fixed for polling, furnish to each candidate a list of all deputy returning-officers appointed to act in such election, with the name or number of the poll at which each of them is to act."

39 Vict., c. 47, s. 13, re-placed.

13. Section 13 of the act 39 Victoria, chapter 47, as replaced by section 12 of the act 47 Victoria, chapter 87, is again replaced by the following:

"**13.** Section 33 of the act 27 Victoria, chapter 23, is amended by adding the following provisions immediately after paragraph 26:

How valuation to be made.

"**26a.** To apportion and establish in as equitable a manner as possible the tax or yearly compensation to be paid by every person liable therefor, the assessors appointed by the said council shall, while making the valuation roll of taxable immoveables in the town, estimate the annual value or annual renting value of every house, shop or other building, including the land, designating the estimated immoveables by their cadastral numbers, and showing in distinct and separate columns in the valuation

roll the amount of the annual value or annual renting value of the said immoveable for the purposes of such tax or compensation.

"26b. Notwithstanding the provisions of this act, the council may always base the tax or compensation for water, either on the real value or on the annual value or on the annual renting value of the immoveable, as the council may deem proper".

How water tax to be based.

14. Articles 5651 and 5652 of the Revised Statutes, 1909, are replaced, for the town, by the following:

R. S. 5651 and 5652, replaced for the town.

"5651. The council may, by by-law, in order to meet the interest on the sums expended in the construction of waterworks, public wells, cisterns or reservoirs, and to establish a sinking-fund, impose on all the owners, tenants or occupants of houses, shops or other buildings, an annual special tax at a rate to be fixed by it, either on the real or annual or annual renting value of each house, shop or building, including the land, according to the assessment roll in force in the municipality.

Special taxes for certain purposes.

The sinking-fund created by virtue of this article shall be invested and managed in the same manner as that mentioned in article 5777.

"5652. Such special tax shall be imposed and levied, even upon the owners, tenants or occupants not availing themselves of the water from the water-works; provided that the corporation has notified such owners, tenants or occupants, that it is prepared, at its own expense, to bring the water to the line of the street opposite the respective houses, shops or buildings, or into such houses, shops or buildings if they are built on the line of the street."

How same may be levied.

15. Article 5655 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

Id., 5655, replaced for the town.

"5655. The special tax or the water rate or compensation for water imposed under the provisions of the charter of the town of Joliette, as well as all other taxes due for water or for meters, are taxes which shall be levied according to the rules and in the manner prescribed for general taxes."

Special taxes to be levied in same manner as general taxes.

16. Articles 5659, 5662 and 5663 of the Revised Statutes, 1909, are replaced, for the town, by the following:

Id. 5659, 5662, and 5663, replaced for the town.

"5659. In all cases where a dwelling-house or other building is tenanted by two or more tenants, subtenants

Separate ser-

vice for each or families, the municipality may require from the proprietor, that a separate and distinct service pipe be provided by him for each such tenant, sub-tenant or family, occupying separate apartments, so that the corporation may at all times have control over the supply of water furnished to each such tenant, sub-tenant or family, as in the case of single tenanted houses; and if the proprietor, after being notified in writing to that effect by an officer of the council, refuses or neglects to comply with the requirements of this article, within a reasonable delay, not to exceed fifteen days, he shall be liable to the payment of the rates or usual compensation for water for each of such tenants, subtenants or families; and such liability on the part of the proprietor shall continue so long as he does not comply with the requirements aforesaid.

Officers have right of entry. **"5662.** The officers appointed for the administration of the water-works may enter into any house or building whatsoever, or upon any property whether situated within or without the municipality, for the purposes of satisfying themselves that the water is not wasted, or that the by-laws relative to the waterworks are faithfully carried out.

The owners, tenants or occupants of any such house, building or property shall allow the officers to make such visit or examination.

Water may be cut off. The water may be cut off from any person refusing to admit the officers, so long as such refusal continues, and such person may further be condemned to a fine not exceeding twenty dollars, or imprisonment for not more than one calendar month in default of payment of the fine and costs.

No warrant as to water. **"5663.** The corporation is not bound to warrant either the quantity or the quality of water to be supplied; and no person shall refuse, on account of the insufficiency or the bad quality of the water supply, to pay the annual special tax and the compensation for the use of the water."

Id. 5679, replaced for the town. **17.** Article 5679 of the Revised Statutes, 1909, is replaced, for the town, by the following:

"5679. The council may make, amend and repeal by-laws:

Slaughtering may be prohibited. **"1.** To prohibit slaughtering in the limits of the municipality; to establish, regulate and manage public abattoirs, either within or without the municipality, provided in the latter case, that the municipality obtains the consent of the council of the municipality in which it wishes to establish such abattoirs; and to prohibit the establishment of private abattoirs in the municipality, and to regulate and inspect the same;

2. To regulate the manner and route in and by which ^{Horned cat-}horned cattle and other animals shall be driven in the ^{tle.}municipality, and the destination of cattle intended for slaughter."

18. Article 5680 of the Revised Statutes, 1909, is ^{Id. 5680, re-}replaced, for the town, by the following: ^{placed for}

"**5680.** The council may make, amend and repeal ^{By-laws res-}by-laws: ^{pecting} ^{trades, &c.}

1. To regulate the carrying on of trades and industries of all kinds not specially mentioned in this chapter;

2. To license and regulate butchers' stalls, and shops and stands for the sale of game, poultry, meat, fish, fruit and perishable provisions, whether by wholesale or retail, outside the markets;

3. To license, regulate or prohibit billiards, pool, pigeon-hole tables, bagatelle boards, ten-pin alleys, bowling alleys, and shooting galleries;

4. To license and regulate auction sales; to license runners, agents and solicitors for stages, cars, vessels and houses of public entertainment, and to regulate the same;

5. To license and regulate pawnbrokers, second-hand dealers and junk dealers, and to compel all such persons to keep records of their transactions, and make report thereof;

6. To license and regulate all pedlars, book-agents, canvassers, street hawkers, vendors and public criers doing business in the municipality;

7. To restrict and regulate the trade of hucksters and of persons buying articles brought into the municipality for the purpose of re-selling the same, and to impose dues and taxes on them for plying such trade, by license or otherwise;

8. To license and regulate keepers of intelligence or employment offices, and all persons doing the business of seeking employment for or furnishing employees to others, and to require such persons to keep registers of their transactions, and to make reports thereof;

9. To license and regulate hackmen, draymen, expressmen, and all other persons or corporations, including tramway companies, engaged in carrying passengers, baggage or freight in the municipality; to prescribe standing places or stations within the streets or near railway stations, where the same may remain while waiting for business, and to prohibit the same from standing or waiting at any other place than the places so prescribed; to establish a tariff of fares payable to them for their services; to

compel them not to exact higher fares than those settled by the tariff, and to punish every person who hires, engages, or employs any one of them and refuses to pay him according to the tariff; and to compel them to give their services at the tariff rates to any person asking such services;

10. To authorize and regulate the granting of licenses to owners of vehicles used in the municipality for the delivery of meat, milk, bread, ice, vegetables, groceries, or any other goods, effects or merchandise, whether such owners reside in or outside the municipality, and to insure the good government and discipline of such vehicles;

11. To prevent any person, residing outside the municipality, from carrying on his trade or business within the municipality, without taking out a license and number for each and every vehicle used in the municipality for the purposes of such trade or business; provided there be no unjust discrimination against such person;

12. To forbid children under eighteen years of age from frequenting theatres, and to forbid minors, apprentices or servants, from frequenting inns, hotels, restaurants, and shops in which intoxicating liquors are sold;

13. To license, regulate or prohibit musical saloons or establishments where intoxicating liquors are sold, and wherein instrumental and vocal music are used as a means of attracting customers; to license or prohibit the use, by itinerant players, of hand-organs or other musical instruments, for pay or in expectation of pay, in any or all the streets or public places;

14. To prohibit, regulate and license the sale of any articles whatsoever in the streets and public places;

15. To regulate the sale of horses, and to impose a tax on horses sold or exposed for sale by horse-dealers in the municipality, and to fix the rates to be paid therefor;

16. To regulate persons plying as ferrymen to and from the municipality, and to establish a tariff of rates to be charged by such ferrymen;

17. To regulate, license or prohibit the teasing of wool, hair, and other like articles, and the collection of rags;

18. To provide for the inspection and regulate the making and sale of bread; to prescribe the weight and quality of the bread in the loaf and the marks to be put on the loaf, and to provide for the seizure and forfeiture of bread made contrary to the by-laws;

19. To determine in what manner produce and all other articles shall be sold and delivered, whether by quantity, measure or weight; and to compel all persons to observe in such matters the by-laws which the council may establish;

20. To authorize the seizure and confiscation of all goods or merchandise offered for sale in the municipality which may be deficient in measure or weight;

21. To provide for and regulate the place and manner of weighing hay and straw, and selling the same, and measuring and selling firewood, coal and lime;

22. To prevent any person domiciled outside the municipality from carrying on any trade or business in the municipality without being previously authorized thereto by a license, and without having paid for such license an amount not exceeding two hundred dollars a year;

23. To license, regulate, restrict or prohibit the keeping without such license, of restaurants and shops not governed by the Quebec License law, but where, on payment, the public are served with meat and drink;

24. To license, regulate, restrict or prohibit the establishing or keeping of auction rooms where a retail business is done by auction;

25. To fix and determine at its discretion, the conditions, price and duration of each kind of license it is empowered to grant under the charter of the town or this act."

19. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.

C H A P . 9 5

An Act to amend the charter of the City of St. Hyacinthe.

[Assented to 5th March, 1915]

WHEREAS the city of St. Hyacinthe has by its petition Preamble. represented that it has incurred and will have to incur considerable expenses for roads and other works which are necessary and of public utility, and for the purposes of its administration generally; that its present revenues are insufficient, and that the charter now governing it, namely: the acts 51-52 Victoria, chapter 83; 54 Victoria, chapter 80; 58 Victoria, chapter 52; 3 Edward VII, chapter 65, and 6 Edward VII, chapter 48, no longer fully meet its inhabitants' needs; and that it is just and desirable that such charter be amended, and that additional powers be granted the city;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows: